

عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه قال: سمعتُ هشامَ بن حَكِيمٍ
يَقْرَأُ سورةَ الفرقانِ في حياة رسول الله صلى الله عليه وسلم ،
فاستَمَعْتُ لقراءته، فإذا هو يَقْرؤها على حروف كثيرةٍ لم يُقْرِئنيها
رسولُ الله صلى الله عليه وسلم كذلك، فَكِدْتُ أُساورُهُ في الصلاة،
فانتظرتُهُ حتى سَلَّمَ، ثم لَبِيتُهُ بِرِدَائِهِ أو بِرِدَائِي، فقلتُ: مَنْ أَقْرَأَكَ هذه
السورة؟ قال: أَقْرَأَنيها رسولُ الله صلى الله عليه وسلم ، قلتُ له:
كذبتَ، فواللهِ إِنَّ رسولَ الله صلى الله عليه وسلم أَقْرَأَني هذه السورةَ
التي سمعتُكَ تَقْرؤها، فانطلقتُ أَقوده إلى رسول الله صلى الله عليه
وسلم فقلتُ: يا رسول الله، إِنِّي سمعتُ هذا يَقْرَأُ بسورة الفرقانِ على
حروف لم تُقْرِئنيها، وَأَنْتَ أَقْرَأْتَنِي سورةَ الفرقانِ، فقال رسول الله
صلى الله عليه وسلم : «أَرْسِلْهُ يا عمر، اقرَأْ يا هشام» فَقَرَأَ عليه القراءةَ
التي سمعته يَقْرؤها، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : «هكذا



أُنزِلَتْ» ثم قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : «اقرأ يا عمر»
فقرأتُ، فقال: «هكذا أُنزِلَتْ» ثم قال: «إِنَّ هذا القرآنَ أُنزلَ على
سبعة أحرُف، فاقراءوا ما تيسر منه».



Umar ibn Al-Khaṭṭāb (qu'Allah l'agrée) relate : « J'ai
entendu Hishām ibn Ḥakīm réciter la sourate : «
Al-Furqān », le Discernement [Coran : 25] du vivant du
Messager d'Allah (sur lui la paix et le salut). En
écoutant attentivement sa récitation, je remarquai
qu'elle comportait de nombreuses variantes que le
Messager d'Allah (sur lui la paix et le salut) ne m'avait
pas fait entendre. J'allais l'interrompre mais je me
retins jusqu'à ce qu'il eût terminé sa prière. Alors, je le
tirai violemment par le col de sa tunique - ou de ma
tunique - et lui dit : " Qui t'a appris cette manière de
réciter cette sourate ? - Il répondit : C'est le Messager
d'Allah (sur lui la paix et le salut) qui me l'a apprise. - Je
répliquai : Tu mens ! - Alors, il a dit : Par Allah ! Certes,
le Messager d'Allah (sur lui la paix et le salut) m'a



appris autrement cette sourate que je t'ai écouté réciter ! " Puis, je le traînai jusqu'au Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) et j'ai dit : " Ô Messenger d'Allah ! Certes, j'ai entendu cet homme réciter la sourate : « Al-Furqân », avec des variantes d'articulation qui ne correspondent pas à ce que tu m'as enseigné. - Le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) dit alors : Lâche-le, ô 'Umar ! Et récite, ô Hishâm ! " Il lui récita la même lecture que je venais d'entendre et le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) dit alors : " C'est ainsi que cette sourate fut révélée ! " Puis, le Messenger d'Allah (sur lui la paix et le salut) a dit : " Récite, ô 'Umar ! " Je récitai donc, puis il m'a dit : " C'est ainsi que cette sourate fut révélée ! Certes, ce Coran a été révélé selon sept lettres (« Aḥruf »), récitez-en ce que vous pouvez ! " »

Rapporté par Al-Bukhârî et Muslim

Jugement : Authentique